Disney.com.br

Pato Donald

Abril

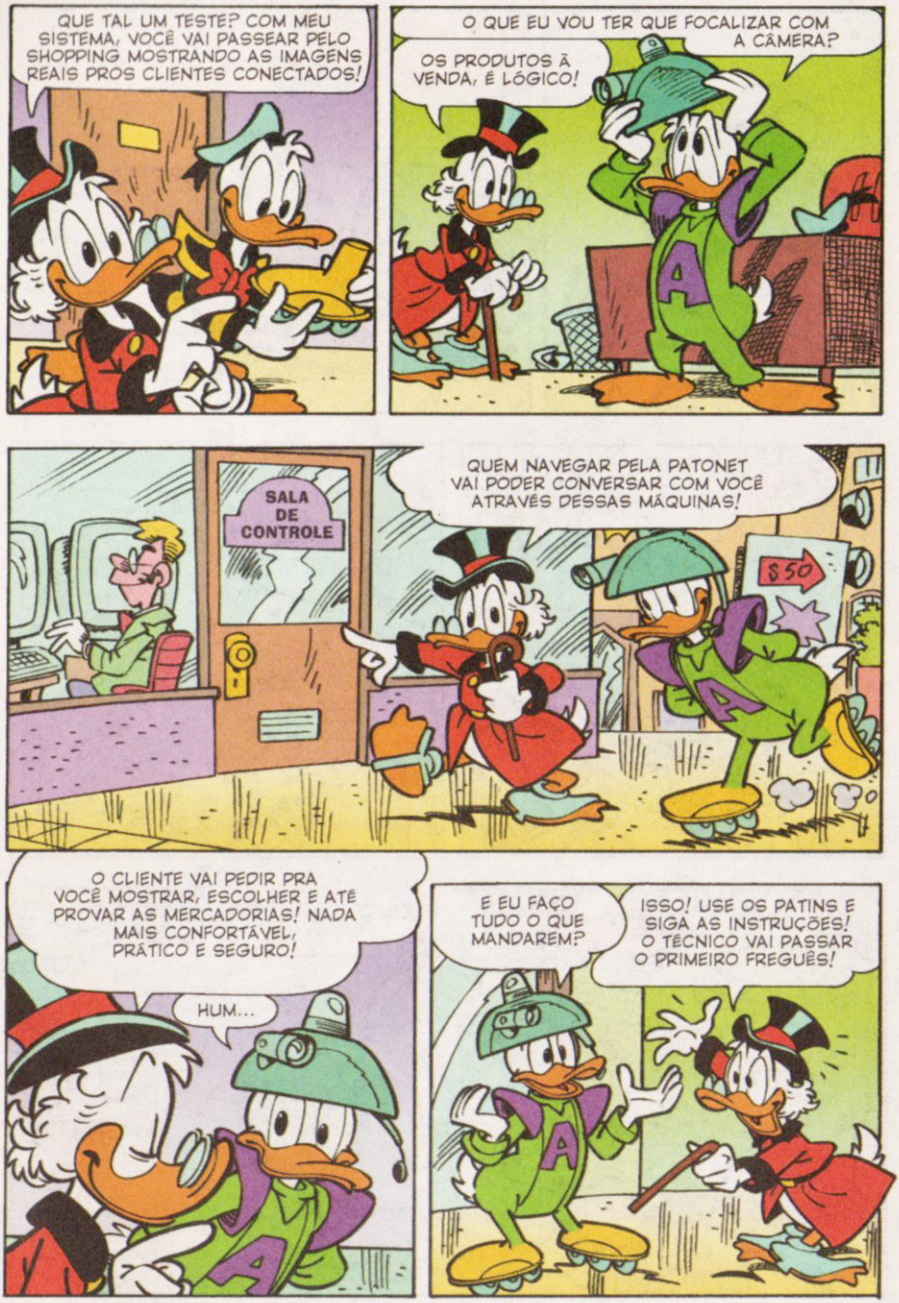
Nº 2283
R$ 1,90

ISSN 0104-2092

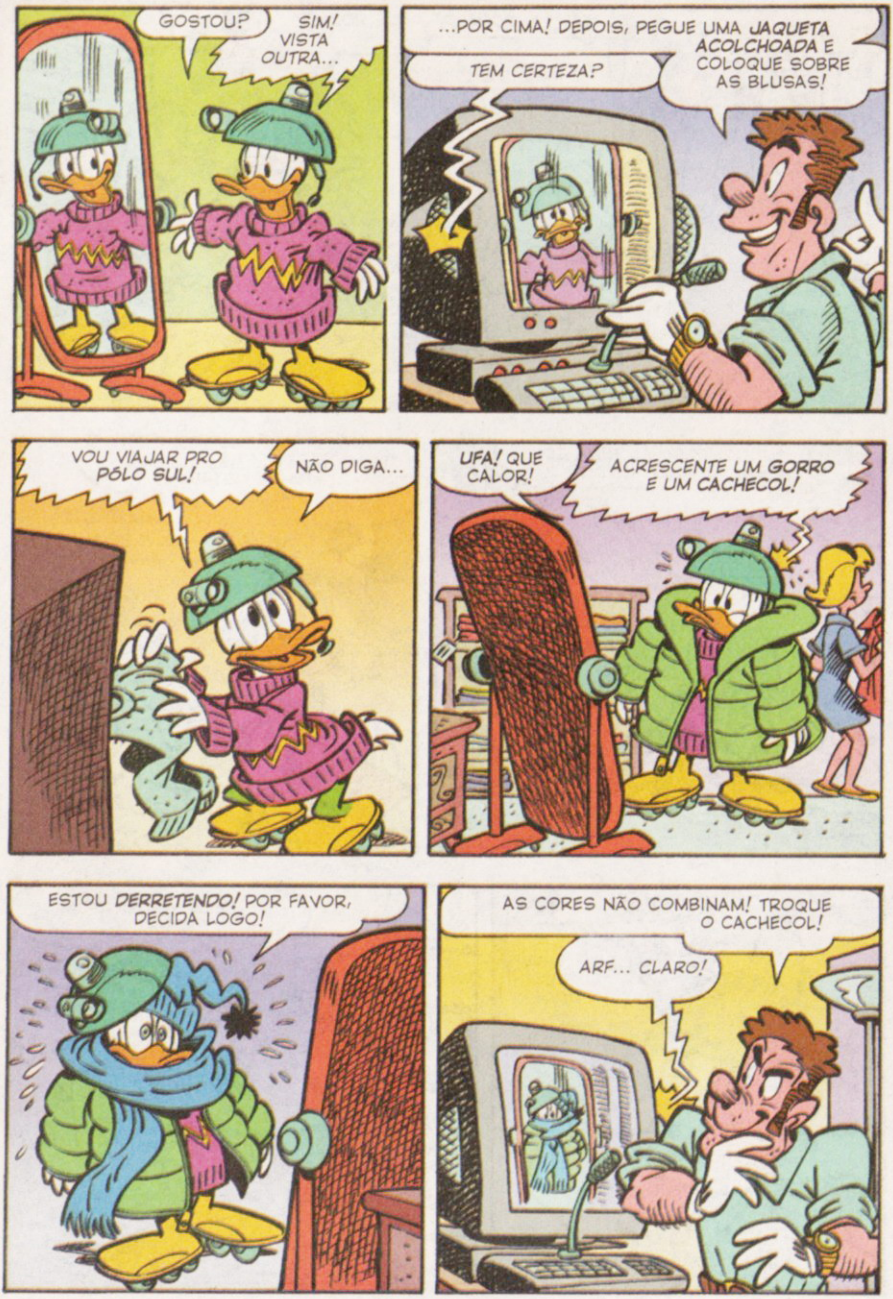
Revista Quinzenal

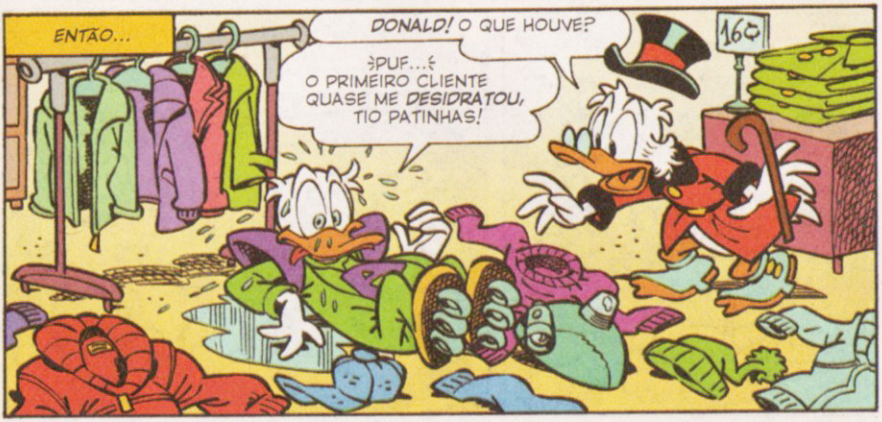
Roteiro: CARLO GENTINA • Desenhos: ALESSANDRO GOTTARDO • Tradução e Letras: ESTÚDIO LUA AZUL

VOCÊ SERÁ AVATAR DE E-SHOPPING!
O SENHOR PODE TRADUZIR? QUE DIABOS É ISSO, TIO PATINHAS?
SEU ANTIQUADO! FAZER E-SHOPPING É COMPRAR COISAS PELA PATONET!
ISSO EU JÁ SABIA!
AGORA MEU CENTRO COMERCIAL VAI DAR UM PASSO ADIANTE!
GRAÇAS A MIM, AS COMPRAS VIA WEB SERÃO PRAZEROSAS!
AVATAR É A IMAGEM VIRTUAL DE UMA PESSOA REAL! NO SEU CASO, VAI SER O CONTRÁRIO!


QUE TAL UM TESTE? COM MEU SISTEMA, VOCÊ VAI PASSEAR PELO SHOPPING MOSTRANDO AS IMAGENS REAIS PROS CLIENTES CONECTADOS!
O QUE EU VOU TER QUE FOCALIZAR COM A CÂMERA?
OS PRODUTOS À VENDA, É LÓGICO!
SALA DE CONTROLE
QUEM NAVEGAR PELA PATONET VAI PODER CONVERSAR COM VOCÊ ATRAVÉS DESSAS MÁQUINAS!
$50
O CLIENTE VAI PEDIR PRA VOCÊ MOSTRAR, ESCOLHER E ATÉ PROVAR AS MERCADORIAS! NADA MAIS CONFORTÁVEL, PRÁTICO E SEGURO!
HUM...
E EU FAÇO TUDO O QUE MANDAREM?
ISSO! USE OS PATINS E SIGA AS INSTRUÇÕES! O TÉCNICO VAI PASSAR O PRIMEIRO FREGUÊS!

ALÔ? FALO COM O AVATAR?
SIM! O QUE O SENHOR QUER VER?
O SETOR DE VESTUÁRIO!
CERTO!
CHEGUEI! PROCURA ALGO ESPECÍFICO, SENHOR?
LIKE
MALHAS DE LÃ!
TEMOS VÁRIOS MODELOS E TAMANHOS!
VISTA A MAIS GROSSA E VÁ ATÉ O ESPELHO!


GOSTOU?
SIM! VISTA OUTRA...
...POR CIMA! DEPOIS, PEGUE UMA JAQUETA ACOLCHOADA E COLOQUE SOBRE AS BLUSAS!
TEM CERTEZA?
VOU VIAJAR PRO PÓLO SUL!
NÃO DIGA...
UFA! QUE CALOR!
ACRESCENTE UM GORRO E UM CACHECOL!
ESTOU DERRETENDO! POR FAVOR, DECIDA LOGO!
AS CORES NÃO COMBINAM! TROQUE O CACHECOL!
ARF... CLARO!


ENTÃO...
DONALD! O QUE HOUVE?
PUF...
O PRIMEIRO CLIENTE QUASE ME DESIDRATOU, TIO PATINHAS!
160

ELE COMPROU ALGUMA COISA, PELO MENOS?
QUE NADA! ACHOU CARO DEMAIS!

MELHOR SORTE NA PRÓXIMA! ATENDA OUTRO FREGUÊS!
TUDO BEM!

ALÔ? AVATAR FALANDO?
SIM! FAÇA O SEU PEDIDO!

QUERO VER MATERIAL ESPORTIVO!
AGORA MESMO!
SHOPPING VIRTUAL PATINHAS

VOCÊS TÊM PESOS PROS BRAÇOS?
DE TODOS OS TAMANHOS! OLHE!
MUITO GRANDE! LEVANTE AQUELE MAIS LEVE!
O MENOR? ÓTIMA ESCOLHA!
PUFF... PUFF...
PENSANDO BEM, APANHE UM MÉDIO!
ARGH!
HUM...
DETESTEI! VAMOS TENTAR COM O MAIOR!
GRR!

NÃO CONSIGO! UNGH!
ÂNIMO, RAPAZ!
MINHA COLUNA!
FORA DE FORMA, HEIN?
CRAC
QUAC! TRAVEI! DESEJA VER MAIS ALGUMA COISA, SENHOR?
90 $
TÔ FORA! PELO JEITO, HALTEROFILISMO FAZ MAL À SAÚDE!
MACHUCOU, SOBRINHO?
NÃO! SÓ FIQUEI CORCUNDA! HUNF!

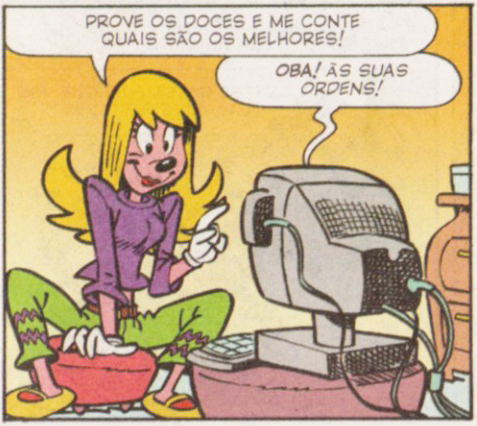
O TRABALHO É MAIS CANSATIVO DO QUE PENSEI!
RELAXE! VOCÊ SE ACOSTUMA!
E COMO VÃO AS VENDAS?
PARADAS!
MÃOS À OBRA! ESTÁ DESPERDIÇANDO TEMPO, DONALD!
S-SIM, TIO! AI!
CRAC
OI! AVATAR NA LINHA?
SIM, SOU EU!
PROCURO UMA PANELA!
POIS NÃO!

ESTAMOS NO DEPARTAMENTO DE COZINHA! É SÓ ESCOLHER, MADAME!
MOSTRE TODAS AS PRATELEIRAS!
50¢
CLARO! PODE EXAMINAR À VONTADE!
SIGA EM FRENTE!
A-HÁ! QUERO AQUELA!
ESTA?
A PRÓPRIA!
ÚLTIMAS PEÇAS
METADE DO PREÇO
OPS!

HÃ... TEM UMA CLIENTE LIGADA NA PATONET QUE ENCOMENDOU ESTE ITEM!
JÁ PEGUEI! LEVE OUTRO!
NÃO TEM MAIS! POR FAVOR...
TIRA... A... MÃO! HUMPF!
EU VI PRIMEIRO!
LARGA!
ORA, SEU... SEU... GROSSEIRÃO!
GLUP!
QUE ISTO SIRVA DE LIÇÃO! TOMA!
BONG
IAU!

¿GLUP!? O QUE FOI AGORA?
TIVE UMA PEQUENA DISCUSSÃO COM A CLIENTE!
APANHOU PELA PATONET?
IMAGINA! AS BORDOADAS NÃO FORAM NADA VIRTUAIS!
VÁ À CENTRAL DE OPERAÇÕES E TROQUE O CAPACETE!
TEM UM MAIS RESISTENTE?
POUCO DEPOIS...
TOME! TEM CLIENTE PLUGADA!
JÁ VOU ATENDER!
OLÁ! QUERO COMPRAR DOCINHOS PRA FESTA!
ESTOU INDO ATÉ A PRAÇA DE ALIMENTAÇÃO!

GULOSEIMAS PRA TODOS OS GOSTOS! EH, EH!
FAZ UM FAVOR PRA MIM?


PROVE OS DOCES E ME CONTE QUAIS SÃO OS MELHORES!
OBA! ÀS SUAS ORDENS!

NHAM! FINALMENTE UMA BOA MISSÃO!

NHAC... NHOC... NHAM! BEM CREMOSO!

FEITO COM FRUTAS FRESCAS! CHLEP!

MAIS TARDE...
DONALD! O QUE ACONTECEU DESTA VEZ?
EU... BURP! É ME EMPANTURREI DE DOCES PRA UMA FREGUESA INDECISA!
UM GOLE D'ÁGUA TIRA O ENJÔO!
V-VALEU!
E VÁ TRABALHAR! AINDA NÃO SEI SE ESSE SERVIÇO FUNCIONA OU NÃO!
NESSE RITMO, EU É QUE VOU PARAR DE FUNCIONAR!
TEM CONSUMIDOR NA LINHA! ATENÇÃO!
ALÔ? ALÔ, AVATAR?
FALE COMIGO!
PRONTO, SENHOR!

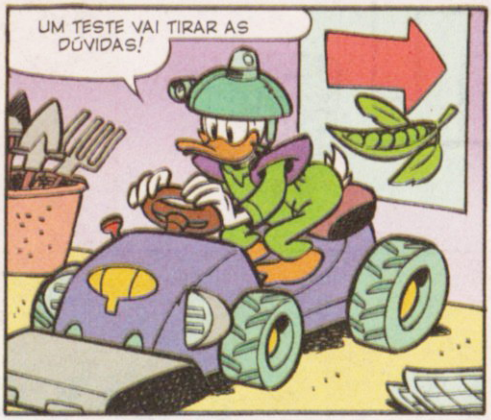
PRECISO DE UM CORTADOR DE GRAMA! VOCÊ TEM?
CLARO, SENHOR!
VAMOS PRO SETOR DE JARDINAGEM!
TEM APARELHOS ELÉTRICOS E MANUAIS!
Hi-Fi STERE
COM ESSES A GENTE PERCORRE O GRAMADO NA MAIOR COMODIDADE!
ADOREI!

ESSE APARA UM CAMPO DE FUTEBOL EM DEZ MINUTOS!

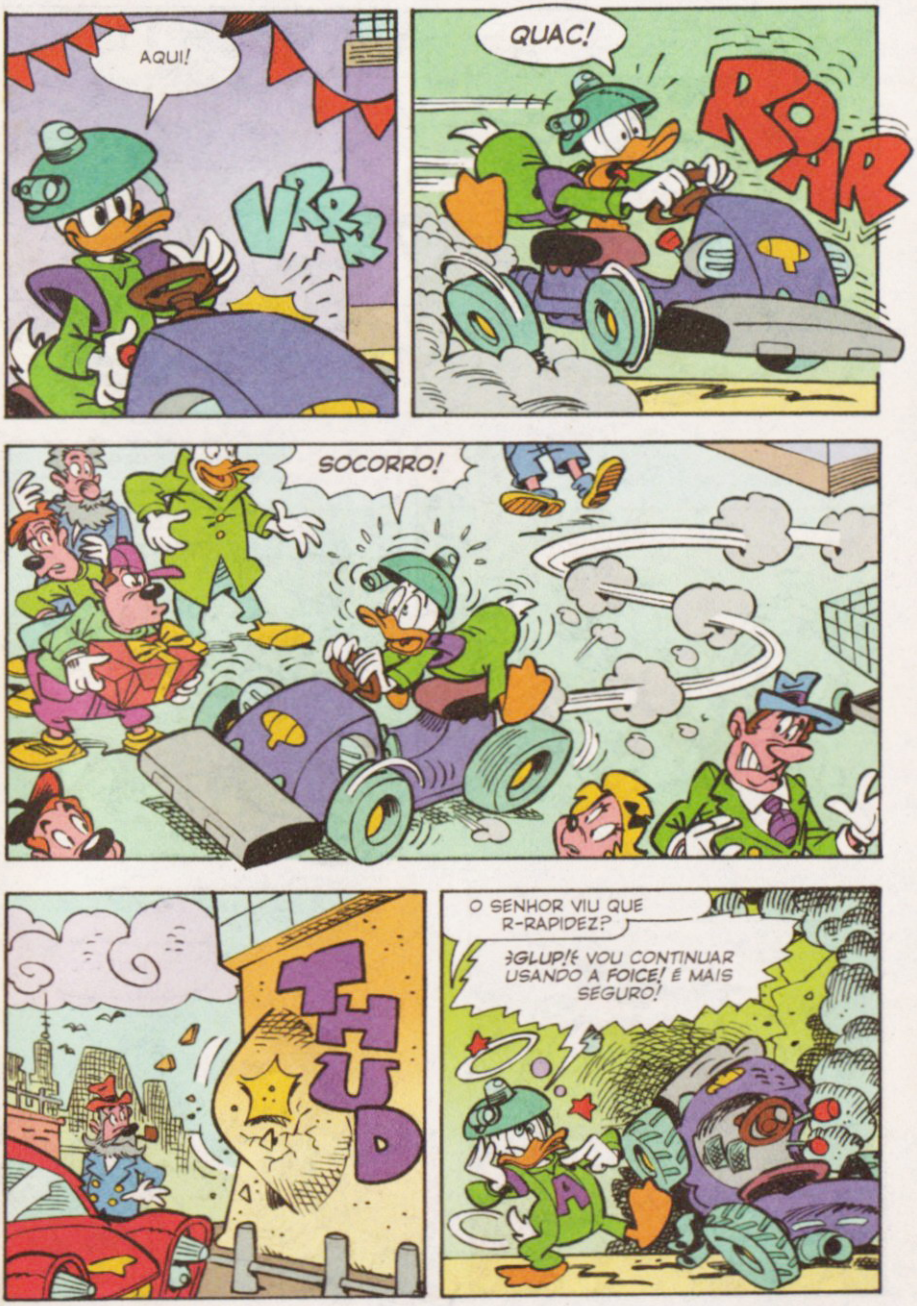
QUE MARAVILHA! É RÁPIDO MESMO?

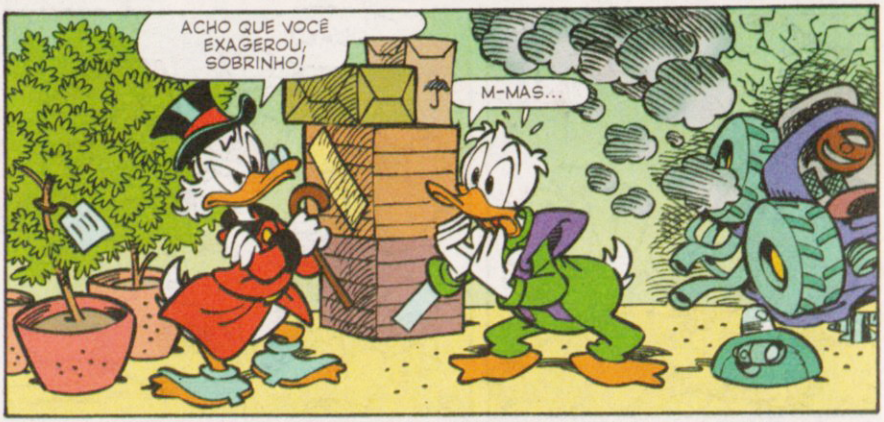
NÃO SEI QUE VELOCIDADE ELE ATINGE!
QUE TAL DIRIGIR UM POUCO PRA VOCÊ DESCOBRIR?

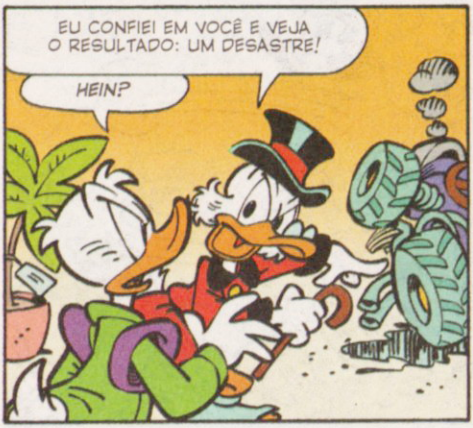
COMBINADO!
A
15


UM TESTE VAI TIRAR AS DÚVIDAS!

HUM... ONDE SERÁ QUE LIGA?


AQUI!
VRR
QUAC!
ROAR
SOCORRO!
THUD
O SENHOR VIU QUE R-RAPIDEZ?
GLUP! É VOU CONTINUAR USANDO A FOICE! É MAIS SEGURO!

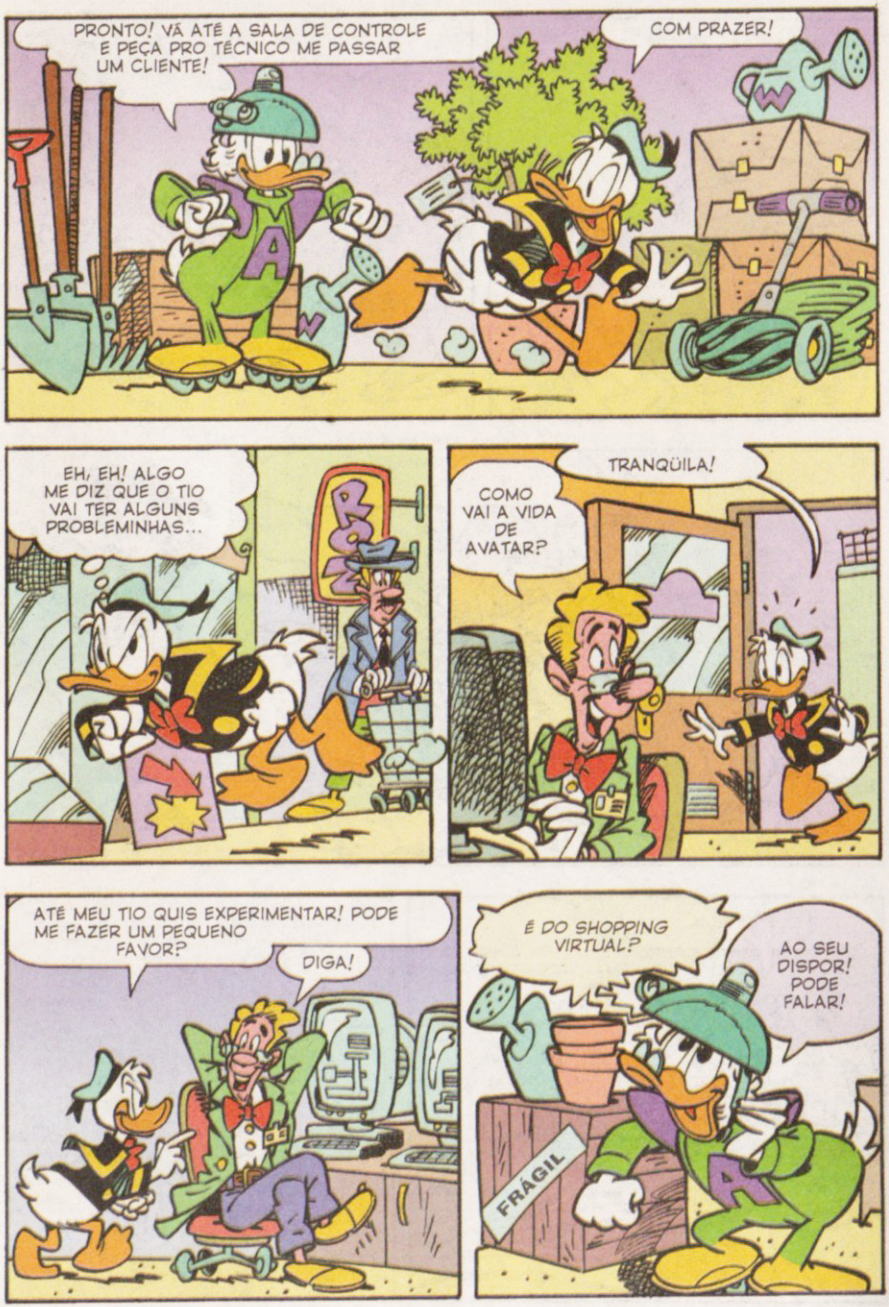

ACHO QUE VOCÊ EXAGEROU, SOBRINHO!
M-MAS...


EU CONFIEI EM VOCÊ E VEJA O RESULTADO: UM DESASTRE!
HEIN?

SE LIGA, TIO! SER AVATAR É DIFÍCIL E PERIGOSO!
PFF! QUE BOBAGEM!

FALTOU COMPETÊNCIA, ISSO SIM!
POR QUE NÃO FICA NO MEU LUGAR?

GRANDE IDÉIA! VOU MOSTRAR COMO VOCÊ DEVE AGIR!
VISTA ISTO!


PRONTO! VÁ ATÉ A SALA DE CONTROLE E PEÇA PRO TÉCNICO ME PASSAR UM CLIENTE!
COM PRAZER!
EH, EH! ALGO ME DIZ QUE O TIO VAI TER ALGUNS PROBLEMINHAS...
TRANQÜILA!
COMO VAI A VIDA DE AVATAR?
ATÉ MEU TIO QUIS EXPERIMENTAR! PODE ME FAZER UM PEQUENO FAVOR?
DIGA!
É DO SHOPPING VIRTUAL?
AO SEU DISPOR! PODE FALAR!
FRÁGIL

QUERO COMPRAR PRODUTOS DE VIDRO!
MUITO BEM!
AVATAR EM AÇÃO! COM LICENÇA!
EIS A SEÇÃO DE VIDROS E CRISTAIS! TEMOS UMA COLEÇÃO VARIADA!
UAU!
O QUE DESEJA?
SOU EQUILIBRISTA PROFISSIONAL...
...E PRECISO DE VÁRIOS CÁLICES PRO MEU NÚMERO!
SÉRIO? INTERESSANTE!

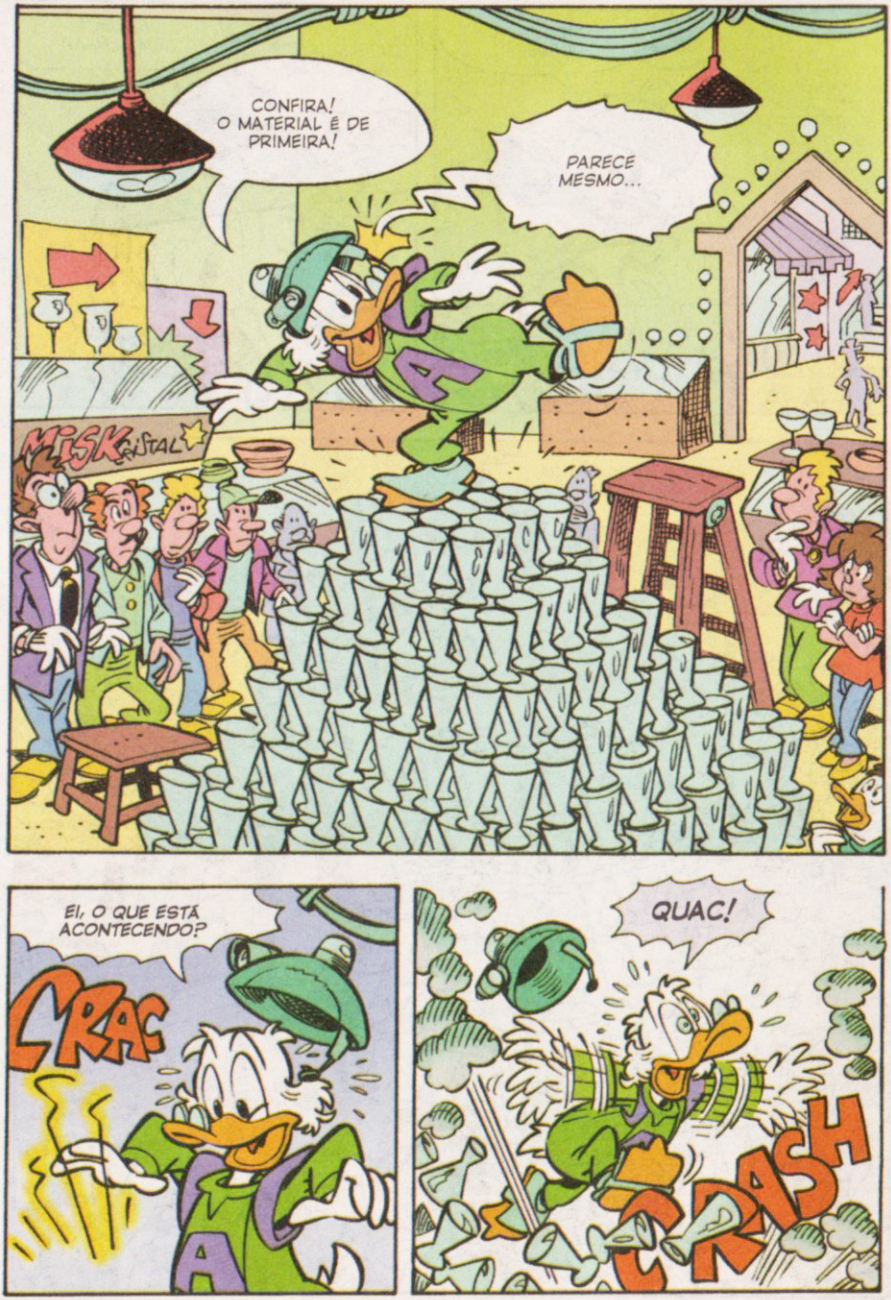
QUE TAL ESTAS TAÇAS?
SERVEM! LEVAREI MIL... NÃO, DUAS MIL!
FANTÁSTICO! DÊ SEUS DADOS PRA EU ENVIAR O PEDIDO...
UM MOMENTO! POSSO TESTAR O MATERIAL?
ESTOU AQUI PRA ISSO!
EU TENHO QUE EMPILHAR OS CÁLICES, FORMANDO UMA TORRE DE CRISTAL!
PORTANTO AS PEÇAS DEVEM SER PERFEITAS!
CALMA! AS TAÇAS SÃO UM PRIMOR! VEJA!
IMPORTA-SE DE PROVAR PRA MIM, AVATAR?
COMO?
EMPILHE ALGUMAS!
P-POIS NÃO!

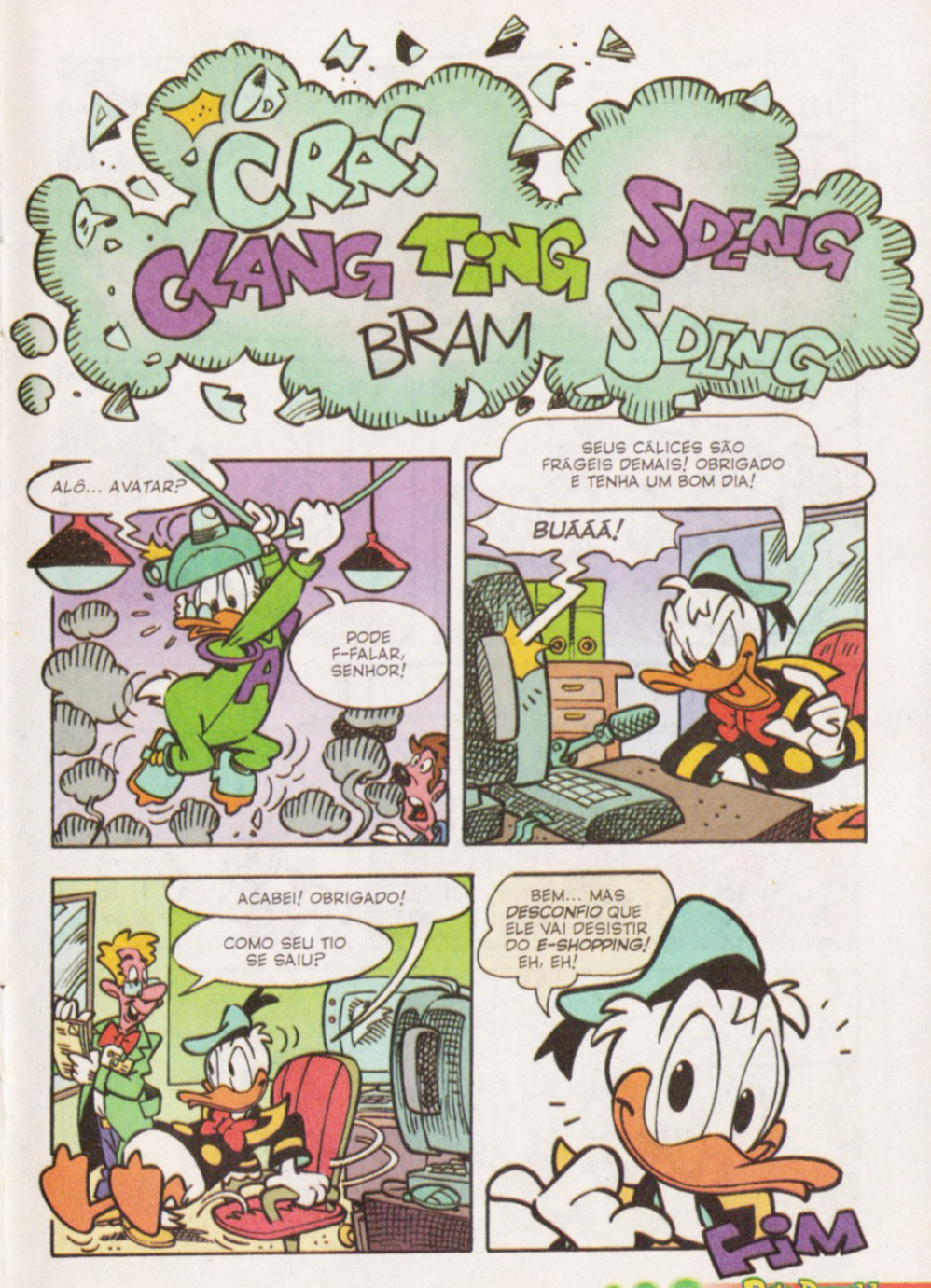
VIU SÓ? ELAS SÃO ÓTIMAS!
NÃO É O BASTANTE! QUERO UMA TORRE!

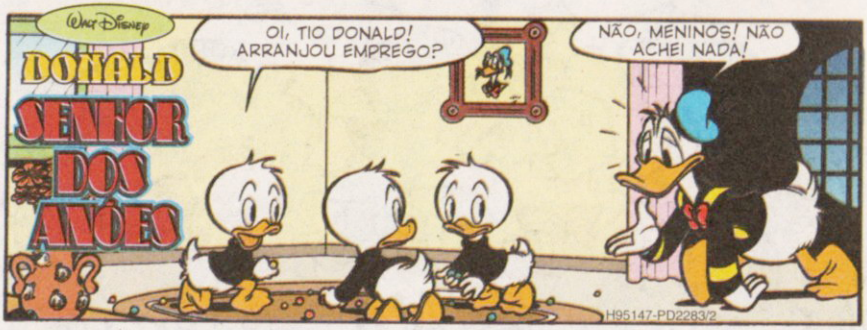
JÁ SE DECIDIU?
AINDA NÃO! NO CIRCO EU USO MUITO MAIS!

SATISFEITO AGORA, SENHOR?
SIM, MAS...

...NO FINAL DO NÚMERO, EU CAMINHO SOBRE A PILHA! SEUS CÁLICES SUPORTAM O PESO?
NÃO DÁ PRA SABER!
DÁ, SIM! ANDE AÍ EM CIMA!
ESQUEÇA! NEM PENSAR!
SE NÃO QUEBRAR NADA, EU COMPRO TRÊS MIL!
GLUP! E ENTÃO... EU VOU!


CONFIRA! O MATERIAL É DE PRIMEIRA!
PARECE MESMO...
MISK
EI, O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
CRAC
QUAC!
CRASH


CRAC
CLANG TING
SDENG
BRAM
SDING
ALÔ... AVATAR?
PODE F-FALAR, SENHOR!
SEUS CÁLICES SÃO FRÁGEIS DEMAIS! OBRIGADO E TENHA UM BOM DIA!
BUÁÁÁ!
ACABEI! OBRIGADO!
COMO SEU TIO SE SAIU?
BEM... MAS *DESCONFIO* QUE ELE VAI DESISTIR DO *E-SHOPPING!* EH, EH!
ZIM


Walt Disney
DONALD
SENHOR DOS ANÕES
OI, TIO DONALD! ARRANJOU EMPREGO?
NÃO, MENINOS! NÃO ACHEI NADA!
H95147-PD2283/2

PASSEI EM TODAS AS AGÊNCIAS DE EMPREGO, MAS NÃO ACHEI NADA INTERESSANTE!
O QUE VAMOS COMER ESTA SEMANA?
ESTÁ FALTANDO EMPREGO ULTIMAMENTE EM PATÓPOLIS!

PERAÍ! POR QUE VOCÊ NÃO FAZ COMO O SILVA?
O QUE ELE TÁ FAZENDO?

ELE ESTÁ SE DANDO BEM VENDENDO ANÕES DE JARDIM!
AQUI ESTÁ O PAVOROTI QUE A SENHORA ENCOMENDOU!
FICOU LINDO, SR. SILVA!
ANÕES DE JARDIM $45

ANÕES DE JARDIM? É CLARO! COMO NÃO PENSEI NISSO ANTES?

QUANDO FALAMOS DO SILVA, NÃO ERA PRA VOCÊ COPIAR A IDÉIA!
NÃO VOU COPIAR! VOU FAZER MELHOR! MUITO MELHOR!

SIM, SOU EU! UM APARELHO QUE FABRIQUE ANÕES DE JARDIM? CERTO! VOU ADAPTAR MINHA MÁQUINA DE ESCULPIR!

E...
INCRÍVEIS ANÕES DE JARDIM! DEIXE SUA CASA MAIS ALEGRE!
ANÕES DE JARDIM DO DONALD, OS MELHORES DA CIDADE!
UM MOMENTO! VAI ME COPIAR AGORA?
NÃO COMPARE SEUS ANÕES COM OS MEUS!
FABRICAMOS SEU ANÃO DE JARDIM NA HORA! $42
VIVA A TECNOLOGIA! EU COLOCO GESSO ESPECIAL POR AQUI...
...DIGITO OS DADOS DO ANÃO QUE EU QUERO NO COMPUTADOR...
ANÕES DE JARDIM $49
...E EM DOIS MINUTOS TENHO UM ANÃO IGUAL A VOCÊ, SILVA!
GRRR! VOU TE TRANSFORMAR EM GESSO!
QUERO UM ANÃO DO CORNÉLIO PATUS!
NÃO TENHO, SENHORA! MAS, SE PASSAR AQUI AMANHÃ, NESTA MESMA HORA...
QUE TAL ESTE, MADAME?

OH, ESTÁ ÓTIMO! OBRIGADA!
GRRR!
SÃO 42 PATACAS, POR FAVOR!

NÃO PREFERE UM BELO NAPOLEÃO FEITO À MÃO?

EU TENHO UM NAPOLEÃO MAIOR!

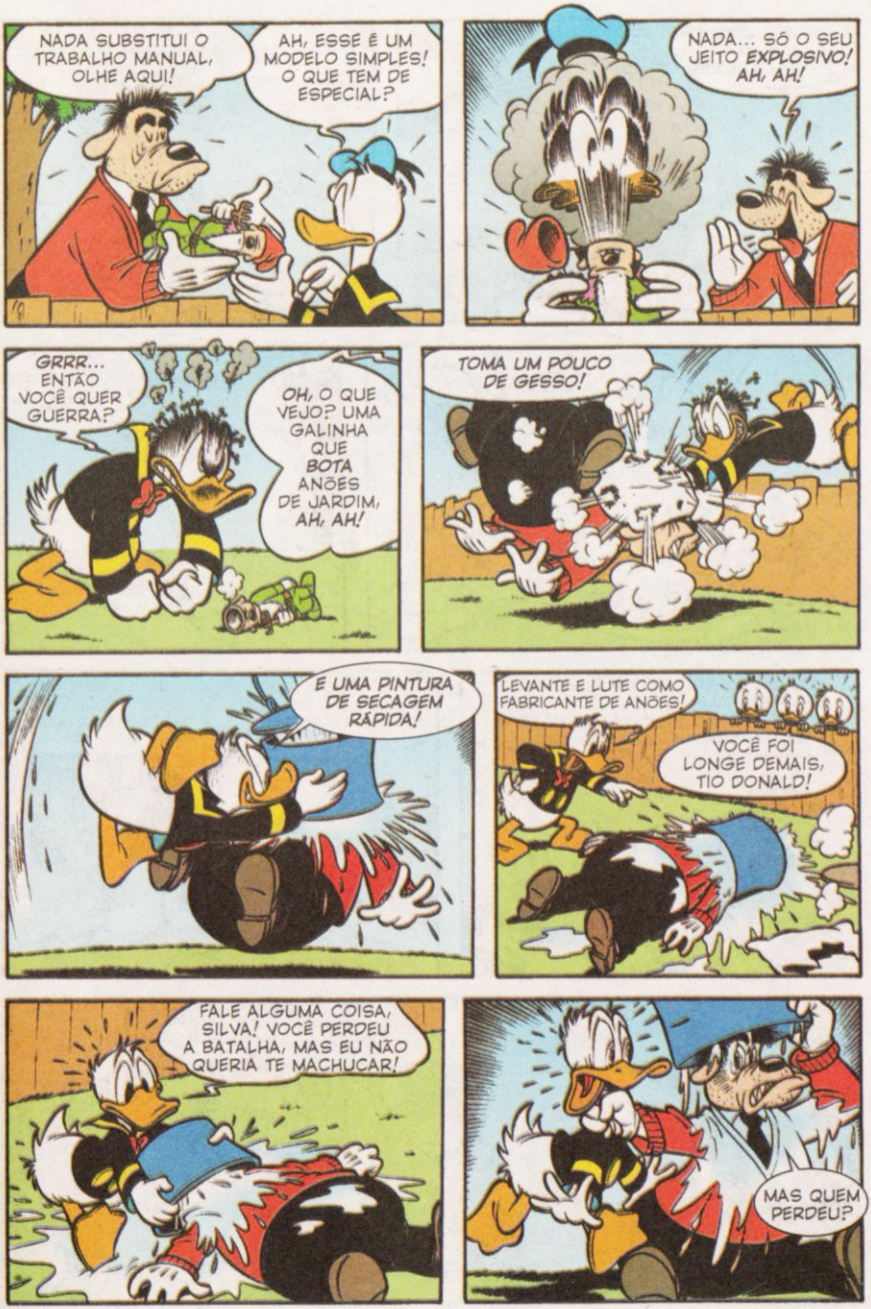
AGORA ELE É BEM MENOR!

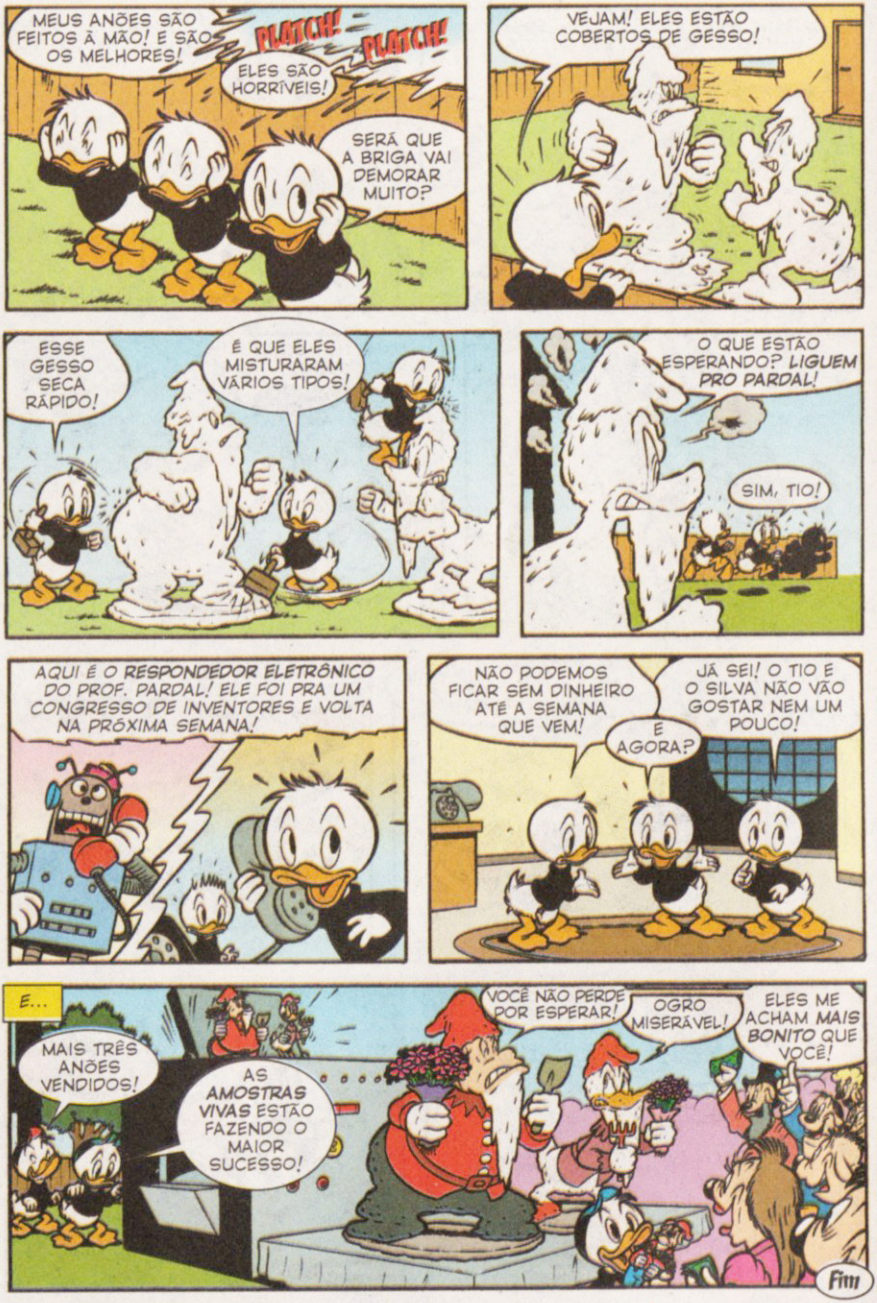
GRR! SABE O QUE VOU FAZER COM OS SEUS? ELES VÃO VIRAR QUEBRA-CABEÇAS 3D!
AH, É? EU VOU TRANSFORMAR OS SEUS EM POEIRA!

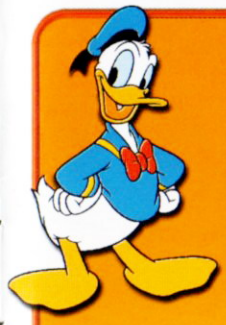
PAREM! VOCÊS PERDERAM A CLIENTE!
PARAR? POR QUÊ?

SE BRIGAREM, NÃO VÃO CONSEGUIR NENHUM CLIENTE! VOLTEM PROS SEUS JARDINS E CUIDEM APENAS DOS ANÕES!

TÁ BOM! OS MEUS SÃO MAIS BONITOS!
VOCÊ QUER DIZER RIDÍCULOS!
CRETINO!
IDIOTA!


NADA SUBSTITUI O TRABALHO MANUAL, OLHE AQUI!
AH, ESSE É UM MODELO SIMPLES! O QUE TEM DE ESPECIAL?
NADA... SÓ O SEU JEITO EXPLOSIVO! AH, AH!
GRRR... ENTÃO VOCÊ QUER GUERRA?
OH, O QUE VEJO? UMA GALINHA QUE BOTA ANÕES DE JARDIM, AH, AH!
TOMA UM POUCO DE GESSO!
É UMA PINTURA DE SECAGEM RÁPIDA!
LEVANTE E LUTE COMO FABRICANTE DE ANÕES!
VOCÊ FOI LONGE DEMAIS, TIO DONALD!
FALE ALGUMA COISA, SILVA! VOCÊ PERDEU A BATALHA, MAS EU NÃO QUERIA TE MACHUCAR!
MAS QUEM PERDEU?


MEUS ANÕES SÃO FEITOS À MÃO! E SÃO OS MELHORES!
PLATCH!
PLATCH!
ELES SÃO HORRÍVEIS!
SERÁ QUE A BRIGA VAI DEMORAR MUITO?
VEJAM! ELES ESTÃO COBERTOS DE GESSO!
ESSE GESSO SECA RÁPIDO!
É QUE ELES MISTURARAM VÁRIOS TIPOS!
O QUE ESTÃO ESPERANDO? LIGUEM PRO PARDAL!
SIM, TIO!
AQUI É O RESPONDEDOR ELETRÔNICO DO PROF. PARDAL! ELE FOI PRA UM CONGRESSO DE INVENTORES E VOLTA NA PRÓXIMA SEMANA!
NÃO PODEMOS FICAR SEM DINHEIRO ATÉ A SEMANA QUE VEM!
E AGORA?
JÁ SEI! O TIO E O SILVA NÃO VÃO GOSTAR NEM UM POUCO!
E...
MAIS TRÊS ANÕES VENDIDOS!
AS AMOSTRAS VIVAS ESTÃO FAZENDO O MAIOR SUCESSO!
VOCÊ NÃO PERDE POR ESPERAR!
OGRO MISERÁVEL!
ELES ME ACHAM MAIS BONITO QUE VOCÊ!
Fim



ATENDIMENTO AO LEITOR

Escreva pra gente!

REVISTA PATO DONALD
Av. das Nações Unidas, 7221,
8º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

e-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

EDIÇÕES ANTERIORES

Venda exclusiva em bancas, pelo preço de capa vigente. Solicite seu exemplar na banca mais próxima de você.

PARA ANUNCIAR

Tel.: (11) 3037-5538
ou 3037-5930

www.publiabril.com.br

EDITORA Abril

Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Editor: Roberto Civita
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), José Roberto Guzzo, Maurizio Mauro

Presidente Executivo: Maurizio Mauro

Diretor Secretário Editorial: Laurentino Gomes
Vice-Presidente Comercial: Deborah Wright
Diretora Corporativa de Publicidade: Thais Chede Soares B. Barreto

Pato Donald

Nº 2283
JANEIRO DE 2004

Diretor de Unidade de Negócio: Mauro Calliari
Redator-Chefe: Sérgio Figueiredo
Editora: Monica Alves

Editor: Darius Roos **Repórteres:** Emerson Agune, Luise Takashina
Editores de Arte: Fábio Figueiredo, José Jimenez, Mauro Lucchini, Sérgio Furlani
Designer: Gustavo Bacan **Preparador Digital:** Dinei Balieiro
Assistente de Produção: Edésio Souza **Assistente Administrativo:** Alan Maffei
Atendimento ao Leitor: Luciana Gomes, Silmara Longo
Colaboraram nesta edição: Paulo Maffia, Prof. Roberto Elisio dos Santos (pesquisa)

APOIO EDITORIAL Diretora de Projetos: Ruth de Aquino **Diretor de Arte:** Carlos Grassetti **Diretor de Redação do Portal Abril:** Wagner Barreira **Depto. de Documentação e Abril Press:** Grace de Souza
PUBLICIDADE Diretor: Eduardo Leite **Gerente:** Renato Resston **Executivos de Contas:** Fábio Santos, João Eduardo Dias, Vlamir Aderaldo **Coordenadora:** Juliana de Moura **Diretor de Publicidade Regional:** Jacques Baisi Ricardo **Representante:** Rogério Ponce de Leon (RJ)
NÚCLEO ABRIL DE PUBLICIDADE Diretor: Pedro Codognotto **Gerentes de Vendas:** Claudia Prado, Fernando Sabadin
MARKETING DE CIRCULAÇÃO Diretor: Rodrigo Velloso **Gerente de Produto:** Nelson Azevedo **Consultora de Negócios:** Laura Andrade
MARKETING PUBLICITÁRIO Gerente: Elaine Komatsu **Assistente de Marketing Publicitário:** Renata Marques
PLANEJAMENTO E PROCESSOS Gerente: Auro Iasi **Consultor Financeiro:** Anderson Portela **Coordenador de Processos de Produção:** Roberto Faccio **Assistente de Produto:** Eduardo Leite Scutellaro

Publicações da Editora Abril - Veja: Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Vejas Regionais **Negócios:** Exame, Você S/A **Jovem:** Almanaque Abril, Cartoon Network, Disney, Guia do Estudante, Heróis da TV, Pica-Pau, Recreio, Simpsons, Spawn, Tom & Jerry, Witch, Capricho, Playboy **Estilo:** Claudia, Elle, Estilo de Vida, Nova, Nova Beleza, Vip **Turismo e Tecnologia:** Guias 4 Rodas, Info, Mundo Estranho, National Geographic, Placar, Quatro Rodas, Superinteressante, Viagem & Turismo, Vida Simples **Casa e Bem-Estar:** Arquitetura & Construção, Boa Forma, Bons Fluidos, Casa Claudia, Claudia Cozinha, Saúde **Alto Consumo:** Ana Maria, Contigo, Faça e Venda, Manequim, Manequim Noiva, Minha Novela, Tititi, Viva Mais! **Fundação Victor Civita:** Nova Escola

Pato Donald (ISSN 0104-2092) é uma publicação quinzenal da Editora Abril S.A. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 – 8º andar – CEP 05425-902 – São Paulo – SP.

Todos os direitos de publicação reservados à Editora Abril S.A. © 2004 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados. Distribuída em todo país pela Dinap S.A. - Distribuidora Nacional de Publicações, São Paulo. **Pato Donald** não admite publicidade redacional.

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400 – Freguesia do Ó – CEP 02909-900 – São Paulo - SP

IVC | FIPP | ANER

Disney.com.br

Abril

Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita
Presidente Executivo: Maurizio Mauro
Vice-Presidentes: Deborah Wright, Emílio Carazzai, José Wilson Armani Paschoal, Valter Pasquini
www.abril.com.br